

UNIVERSIDAD DEL ROSARIO

ABRIL-MAYO DE 2020

RECTOR

José Alejandro Cheyne García

VICERRECTORA

Stéphanie Lavaux

SÍNDICO

Miguel Francisco Diago Arbeláez

SECRETARIA GENERAL

Catalina Lleras Figueroa

CONSILIARIOS

Alberto Fergusson Bermúdez
Merlín Patricia Grueso Hinstroza
Andrés López Valderrama
Ángel Melguizo

EDITORIAL UNIVERSIDAD DEL ROSARIO

Dirección: Cra.7 # 12B-41, oficina 501
Teléfono: (57-1) 2970200, ext. 3114
<http://editorial.urosario.edu.co>

COMITÉ EDITORIAL DEL BOLETÍN

Juan Felipe Córdoba Restrepo
Ingrith Torres Torres
Tatiana Morales Perdomo
Valentina Cura Alvarez

EQUIPO EDITORIAL

DIRECTOR DE PUBLICACIONES

Juan Felipe Córdoba Restrepo

JEFE EDITORIAL

Ingrith Torres Torres

COORDINADORA PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Tatiana Morales Perdomo

PROFESIONAL EN MARKETING CIENTÍFICO

Claudia Patricia Méndez Rátiva

COORDINADOR ADMINISTRATIVO COMERCIAL,

DIFUSIÓN E INVENTARIOS

Juan Carlos Ruiz Hurtado

GESTOR DE DIVULGACIÓN ACADÉMICA

Diego A Garzon-Forero

ASISTENTES EDITORIALES

Melissa Botero Triana
Silvia Lorena Escobar Roza

ASISTENTE DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Valentina Cura Alvarez

AUXILIARES ADMINISTRATIVAS

Gloria Gómez Ortiz
Isabel Cristina Puentes Mazutier

ASESORA COMERCIAL

María Stella Madariaga Pineda

AUXILIAR ADMINISTRATIVO

Libardo Bernal Castillo

CORRECCIÓN DE ESTILO

Ella Suárez

DISEÑO, ILUSTRACIÓN Y FOTOGRAFÍA

Miguel Gerardo Ramírez Leal
Kilka Diseño Gráfico



Editorial afiliada a:



En el marco de Feria Internacional del Libro de Bogotá



Editorial

Por Tatiana Morales Perdomo



La edición especial de nuestro boletín *Tendencia Editorial* es una invitación a repensar el ser humano como parte de una sociedad multilingüe, presente desde nuestras lenguas originarias, y, por ello, es importante transmitir dichos conocimientos desde una perspectiva universitaria. Así, el multilingüismo permite la divulgación y el posicionamiento de las diferentes lenguas que sirven para estructurar el conocimiento con base en las diferentes culturas de cada una.

Esto nos permite reflexionar en cuanto a qué ocurre cuando se traduce una publicación a un idioma reconocido por la mayor parte del mundo y académicamente “aceptable”. Darle la importancia a un artículo escrito en su lengua original puede llegar a ser más provechoso para el lector, que cuando se presenta la versión traducida. El papel del multilingüismo está generando más conciencia en las ediciones universitarias respecto al acceso a nuevos entornos culturales.

Abrimos con Elea Jiménez, con su artículo “Multilingüismo y edición académica”. La sección de “Actualidad” va dedicada a Roxana Quispe-Collantes, la primera académica peruana en elaborar y sustentar una tesis doctoral en lengua *runasimi* (quechua), con su artículo “Repensar el multilingüismo desde la singularidad de nuestras diversas lenguas originarias”. En el especial “Tendencias editoriales y multilingüismo”, contamos con Patrick Chardenet, de la Université de Franche-Comté, Francia, y su reflexión sobre el multilingüismo y su enriquecimiento a la ciencia.

Martin Soares de la Université Lumière Lyon 2, Francia, nos comparte su artículo “Multilinguisme et altérité”, y desde su perspectiva antropológica nos acerca a los retos que enfrenta el multilingüismo ante el constante interés apresurado por olvidar el uso de la diversidad lingüística. Finalizamos nuestro número con Laurent Gajo, de la Universidad de Ginebra, Suiza, con su artículo “Multilingualism in Education and Science: Between Normality and Strangeness”.